Forklaring til infoskrivet

Nedenfor ligger dokumentet på de ulike språkene. Man står fritt til å tilpasse dette til det som er gjeldene for deres idrettslag. Eksempelvis ta bort setninger som eventuelt ikke skulle passe. Som man vil se i dokumentet står den øverste linjen på norsk, med oversettelsen under. Tanken er at man kan ta bort setningen på norsk og la oversettelsen stå, men det velger man selv.

I de åpne feltene (……..) kan man sette inn Idrettslaget/navn på kontaktperson/tlf/epost som gjelder for idrettslaget – se dokumentet på norsk for veiledning til hva som kan stå i disse feltene.

Merk at på språkene Farsi, Urdu, Arabisk og Tigrinja skrives det fra høyre mot venstre.

[urdu]

Idrettslagets logo

## Har du utfordringer med å betale?

## کیا آپ کے لیے ادائیگی بہت مشکل ہے؟

* Alle skal få være med i […………]!
* سب لوگوں کے لیے […………] میں شامل ہونا ممکن ہونا چاہیے!
* Det betyr at alle barn og ungdom skal få drive med idrett uansett familiens økonomi.
* اس کا مطلب ہے کہ گھرانے کے مالی حالات سے قطع نظر سب بچوں اور نوجوانوں کو کھیلوں میں شرکت کا موقع ملے گا۔
* Sliter du med å betale, så finner vi alltid en løsning på det sammen med deg.
* اگر آپ کے لیے ادائیگی کرنا بہت مشکل ہے تو ہم ہمیشہ آپ کے ساتھ مل کر کوئی حل تلاش کر سکتے ہیں۔
* Betal fakturaen for medlemsavgiften først. Når du har betalt medlemsavgiften, er du medlem av [……………..]. Medlemskap er knyttet til viktige rettigheter i idrettslaget som for eksempel forsikring og deltakelse på årsmøter.
* پہلے رکنیت کی فیس کا بل ادا کریں۔ رکنیت کی فیس ادا کرنے کے بعد آپ [……………..] کے رکن بن جاتے ہیں۔ رکنیت کی وجہ سے آپ کو کھیلوں کے کلب میں اہم حقوق مل جاتے ہیں جیسے انشورنس اور سالانہ میٹنگوں میں شرکت۔
* Du kan dele opp fakturaen på treningsavgift fra oss, slik at du ikke må betale alt på en gang. Vi er tålmodige og sender ikke ut purregebyr. Ta kontakt med oss for å dele opp fakturaen.
* آپ ہماری طرف سے ٹریننگ فیس کے بل کی قسطیں بنوا سکتے ہیں تاکہ آپ کو پوری فیس ایک ساتھ نہ دینی پڑے۔ ہم تحمّل سے کام لیتے ہیں اور آپ کو یاددہانی کروانے کی فیس نہیں لگاتے۔ بل کی قسطیں بنوانے کے لیے ہم سے رابطہ کریں۔
* Det er også mulig med betalingsutsettelse ved behov.
* ضرورت ہونے پر ادائیگی کے لیے مہلت بھی لی جا سکتی ہے۔
* Er du i kontakt med NAV/ sosialkontor i din hverdag, så kan det hende de vil hjelpe deg. Offentlige myndigheter mener det er viktig at barn og ungdom får delta i idrettslag uansett hva slags økonomi familien har. Ta med deg fakturaene dit.
* اگر آپ کا معمول میں NAV / سوشل سروسز آفس سے واسطہ رہتا ہے تو ممکن ہے وہ آپ کی مدد کریں۔ سرکاری حکام کا ماننا ہے کہ بچوں اور نوجوانوں کے لیے کھیلوں کے کلب میں شریک ہونا اہم ہے چاہے ان کے گھرانے کے مالی حالات کیسے ہی ہوں۔ اپنے بل ان سرکاری اداروں کے پاس لے جائیں۔
* Vi i [……………..] har også et eget fond til å dekke aktivitetsutgifter. Ta kontakt med oss, så finner vi en løsning sammen.
* [……………..] میں ہم نے بھی سرگرمیوں کے اخراجات مہیا کرنے کے لیے ایک فنڈ رکھا ہوا ہے۔ ہم سے رابطہ کریں، پھر ہم اور آپ مل کر کوئی حل تلاش کریں گے۔
* Mangler barnet ditt utstyr for å drive idrett, så kan vi hjelpe til med det.
* اگر آپ کے بچے کے پاس کھیل کا سامان نہ ہو تو ہم اس میں مدد کر سکتے ہیں۔
* Ikke nøl med å ta kontakt med oss hvis dette er noe dere trenger hjelp til. Vårt ønske er at ditt barn skal kunne drive med idrett hos oss.
* اگر آپ کو کھیل کے سامان کے لیے مدد کی ضرورت ہو تو ہم سے رابطہ کرنے سے جھجکیں نہیں۔ ہماری خواہش ہے کہ آپ کا بچہ ہمارے یہاں کھیلوں میں شریک ہو سکے۔
* For å finne en god løsning, ta kontakt med […………] på mail [………..] eller via telefon [……..].
* اچھا حل تلاش کرنے کے لیے [……………..] سے ای میل [……………..] یا فون نمبر [……………..] پر رابطہ کریں۔
* Det er kun [……………] som vil få kjennskap om utfordringen og hvem som har fått støtte.
* صرف [……………..] کو علم ہو گا کہ کسے مسئلہ پیش ہے اور کسے مدد ملی ہے۔
* Alle dokumenter destrueres etter utmelding. [ ……………….]behandler hver sak individuelt.
* آپ کے رکنیت ختم کر دینے کے بعد تمام کاغذات تلف کر دیے جاتے ہیں۔ [ ……………….] ہر معاملے میں انفرادی کارروائی کرتا ہے۔
* Om du heller vil gi beskjed via trener/oppmann i gruppa, så er dette også helt i orden. Da tar disse saken videre med […………….].
* اگر آپ گروپ کے کوچ/ریفری کے ذریعے ہمیں آگاہ کرنا بہتر سمجھتے ہوں تو اس میں کوئی ہرج نہیں۔ اس صورت میں یہ لوگ ان تک بات پہنچائیں گے [ ……………….]۔